

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de tourisme	BUICK	Regal / modèle 4AK47 (Turbo) (5 places)	CH 0330 73
Constructeur	BUICK MOTOR DIVISION of G. M. C. Flint, Michigan (USA)		
Identification	sur la plaquette du constructeur = "Regal 4AK47" et "CH 0330 73" devant le No du châssis = "4K4739."		
Plaquette constructeur	dans le compartiment du moteur, à droite, à l'intérieur de l'aile		
N° du châssis	à gauche, derrière le pare-brise		
Identification du moteur	"38" à gauche, à l'avant latéralement, sur la culasse (frappée par l'importateur)		
Importateur principal	GENERAL MOTORS SUISSE SA, 2501 Bienne		
Véhicule homologué	4K4739HL16154		

<b>Châssis</b>	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 4
Direction	mécanique avec assistance hydraulique
Transmission	boîte automatique
Nombre de vitesses	3 Entraînement sur roues arrière
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, assistance par dépression, sur toutes les roues, AV= soupape de dosage AR= limiteur
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire
Ralentisseur	-
Contrôle 2 circuits	par différence de pression; lampe-témoin combinée

<b>Moteur</b>			
Marque	BUICK	Type	V6-231 4bb1(3)
Construction	V	Temps	4
Carburant	R	Position	avant
Refroidissement	eau	Nombre cylindres	6
Alésage	96,52	Course	86,36
Cylindrée	3789	CV-impôt	19,30
Puissance en kW	125	à t/min	4000
	CV	170 SAE-net	
Bruit à proximité	78 dB/A	à t/min	3000 *)
Silencieux	1= 510x250x140 mm		
Mesure des gaz	ECE-15, CO 0,15 % à 740 t/min **)		
Déparasitage	OCE, annexe 8, chiffres 3+4 = D		

<b>Carrosserie</b>	
Nombre de portes	2 limousine (coupé)
Ceintures sécurité	SAE-J-4c Indic, vitesse km/h
Cale	Rétroviseurs intérieur / gauche / extérieur
Antivol	Attelage -
	verrouillage de la direction
Nombre de places	5 av 2 contre ar 3
<b>Dimensions</b>	
Longueur	intérieur 5069 Empattements 2745
Largeur	1810 Essieu double av 1486 ar 1467
Hauteur	1440 Voie av - ar -
Porte à faux	lat. Voies av - ar -
	av 1070 ar 1254 Braquage s g 11300 d 11300
Distance volant - vers l'avant du véhicule -	

<b>Poids</b>			
	avant	arrière	total
Poids à vide	870	680	1550
Charge utile	110	240	350
Poids total	980	920	1900
Garantie fabr.	2211		
Dimens. pneus	P205/70 R 14	P205/70 R 14	(Variantes +)
Ply/bars	R / 2,0	R / 2,0	voir
Charge	1130	1130	remarques)
pour V max	varie selon la marque min.		189 km/h
Garantie poids remorquable avec frein	1489		
Garantie poids remorquable sans frein	454		
Garantie poids de l'ensemble			
Poids remorquable testé	1489		
Vitesse maximale selon le constructeur	189 km/h		
Vitesse maximale testée			
charge garantie sur le toit 77 kg			

Equipement	§)	
Feux de route	HCR (E)	
Feux de croisement	HCR (E)	
Feux de position	A (E) dans HCR	
Feux rouges	GUIDE 4A2 DOT A(2)IR(2)S(4)T79	
Feux stop	id.	
Clignoteurs	av 1 (E)	ar voir feux rouges
Catadioptrés	av AV+AR	ar SAE-A.. DOT
Feux de gabarit	av	ar oui
Feux complémentaires		
Eclairage plaque	1/ sous le couvercle du coffre	
Essais-glace	2/ bnlais avec/sans lave-glace	
Avertisseurs	DELCO REMY A+F	
	ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de tourisme		
Marque et type	B U I C K	Regal	
Homologation			
N°	CH	0330 73	
Carrosserie	limousine		
Places	total 5	avant	2
Poids à vide	1550	Carburant	B
Charge utile	-	CV-impôt	19,30
Poids total	2211	Cylindrée	3789

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \* ) Mesure du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche 50 km/h, A2, iA 2,73 = 71 dB/A
- \*\* ) Mesure des gaz : la marque d'homologation se trouve dans le compartiment du moteur, sur la plaquette du constructeur.
- + ) Variante de pneus : P195/75 R 14, charge par essieu 1160 (2,0) V-max varie selon la marque, minimum 189 km/h  
 185 HR 14, 1130 (2,2) V-max 210 km/h  
 205/70 HR 14, 1160 (2,1) V-max 210 km/h  
 195/70 HR 14, 1160 (2,4) V-max 210 km/h

§) Modifications par l'importateur:

- les feux de gabarit AV latéraux sont débranchés;
- les feux de position/clignoteurs d'origine sont débranchés; clignoteurs AV= 2 feux homologués E  
 les feux de position sont branchés sur A (E) dans HCR;
- les catadioptrés d'origine non étanches; il en est monté 2 complémentaires;
- la sortie de l'échappement est conduite droit vers l'arrière, jusqu'à l'extrémité de la carrosserie.

A noter dans le permis de circulation:

102 - charge utile de la galerie, max. 77 kg.

(W

Studen, 12.3.79  
 Lieu et date de l'homologation

Service fédéral d'homologation

Voiture  
de tourisme

B U I C K

Regal / Mod. 4AK47  
(5 places)

CH 0330 73

Fiche complémentaire

I

Complément du 05.11.79 à Studen - lin.

à partir du No du châssis: 4K473A. ... .. (millesime 1980)

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : 50 km/h, A2, ia 2,41 = 72 dB/A

à proximité de l'échappement: 82 dB/A à 3000 t/min

Mesure des gaz : ECE-15.03; CO 0,15 % à 785 t/min.

Jantes : 6 x 14" ou 7 x 14" acier ou alliage léger, voies inchangées.

Feux de route : 2/ HR (E)

Feux de croisement: 2/ HC (E)

Feux rouges/stop/clignoteurs AR : GUIDE 4A2 DOT A(2)IR(2)S(4) T 80.

Modifications par l'importateur :

- les feux de gabarit AV sont transformés en clignoteurs AV latéraux;
- les feux de position/clignoteurs AV d'origine sont débranchés et remplacés par des feux homologués E;
- les catadioptrés d'origine non étanches; il en est monté 2 complémentaires;
- ampoules: feux rouges 2x5W, feux stop/clignoteurs AR 2x18W  
(un autocollant doit indiquer la puissance exigée des ampoules lorsqu'elle diffère de celle d'origine);
- la sortie de l'échappement est menée droit vers l'arrière jusqu'à l'extrémité de la carrosserie.

Berne, 23.11.79 - Correction de la désignation du type

Complément du 06.04.81 à Studen - Gau/PR.

à partir du No du châssis : avec code ".G4AK473.B." (millésime 1981)

Type du moteur : "V6-231 4bb1 (3)"  
Identification : " 38 " (inchangée)  
Silencieux : 2 pots= 355x210x95 mm 510x250x140 mm la sortie de l'échappement est conduite droit vers l'arrière, jusqu'à l'extrémité de la carrosserie

Mesure du bruit: à l'arrêt: 76 dB/A à 3000 t/min

Mesure des gaz : CO = 0,15 % à 780 t/min

Feux rouges/stop/clignoteurs AR: R-S1 (E) + 2a (E) ou  
DOT A(2)I(2)S(3)T AP2 81 GUIDE 4A2; la désignation

fausse des ampoules du centre (P 25/2) doit être recouverte d'un autocollant

"Lampe No 194 ou 5 W"; ou

R-S1 (E) resp. 2a (E); ampoules: feux stop/feux rouges = 21/5 W;

clignoteurs AR = 21/5 W (seuls les filaments 21 W sont connectés).

Charge remorquable garantie: avec frein 450 kg.